Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **70 (1952)**

Heft 69

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 69 Bern, Samstag 22. März 1952 — 70. Jahrgang — 70me année — Berne, samedi 22 mars 1952 **No 69**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 6.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verlängerung der schweizerisch-britischen Wirtschaftsvereinbarungen um zwei Monate. Prolongation de deux mois des accords économiques suisso-britanniques. Prolungamento di due mesi degli accordi economici svizzero-britannici.
Union française: Extension à divers territoires de l'Union française du régime métropolitain afférent au règlement financier des importations.
Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (681²)

Gemeinschuldnerin: Omos A.-G., Internationaler Handel mit Waren aller Art, vorwiegend durch Postversand usw., mit Sitz in Zürich 1, Bahnhofstrasse 7.
Datum der Konkurseröffnung: 12. März 1952.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 31. März 1952, nachmittags 3 Uhr, im Konferenzzimmer des Konkursamtes Zürich (Altstadt), Talstrasse 25, 2. Stock, Zürich 1.
Eingabefrist: bis 22. April 1952.

Kt. Zürich *Konkursamt Bassersdorf* (582¹)

Gemeinschuldner: Hermann-Horat Heinrich, geb. 1905, von Guntalingen, Schaffhauserstrasse 101, in Glattbrugg-Opfikon (Inhaber der Einzelfirma H. Hermann, Handel mit Comestibles, Kolonialwaren, Südfrüchten, Obst und Gemüse, in Opfikon).
Datum der Konkurseröffnung: 26. Februar 1952.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 1. April 1952.

Kt. Zürich *Konkursamt Wald* (673²)

Gemeinschuldner: Vontobel-Hirsiger Walter, geb. 1914, von Grüningen (Zürich), Handel mit und Vertretungen in Textilien, in Eichen-Rüti (Zürich).
Liegenschaft des Gemeinschuldners: Kat. Nr. 1065, Wohnhaus Assek. Nr. 1666 für Fr. 39 600 assekuriert, Schatzung 1948 (mit Assek. Nrn. 1665 und 1667 zusammengebaut), mit 425 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten in «Drei Eichen», Rüti.
Datum der Konkurseröffnung: 8. März 1952.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist (inkl. für Dienstbarkeiten): bis 12. April 1952.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (678)

Gemeinschuldnerin:
Manufacture de Briquets Sada, Roger Monnin & Cie., Güterstrasse 21, Biel.
Datum der Konkurseröffnung: 4. März 1952.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 28. März 1952, 14.15 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Biel.
Eingabefrist für Forderungen: bis 22. April 1952.
Anmeldefrist für Dienstbarkeiten: bis 12. April 1952.
Eigentümerin folgender Liegenschaft: Biel-Grundbuch Nr. 2485, Fabrikgebäude Nr. 9a an der Murtenstrasse, nebst 4,73 Aren Hausplatz und Hofraum.

Kt. Luzern *Konkursamt Triengen, Sursee* (674)

Gemeinschuldner: Büchi Ernst, Möbel- und Aussteuergeschäft, Büron.
Datum der Konkurseröffnung zufolge Konkursbetreibung: 1. März 1952.
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Konkursverfahren begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.
Eingabefrist: bis 11. April 1952.

Kt. Glarus *Konkursamt des Kantons Glarus* (703)

Gemeinschuldner: Schmid-Stauffacher Jakob, Café-Konditorei «Alpenblick», Linthal.
Datum der Konkurseröffnung: 12. März 1952.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 1. April 1952, nachmittags 3.15 Uhr, im Gasthaus z. «Freihof», Kirchweg, in Glarus.
Eingabefrist: bis 20. April 1952.
NB. Die im vorangegangenen Nachlaßstundungsverfahren geltend gemachten Forderungen und Ansprüche sind im gegenwärtigen Konkursverfahren, Wert 12. März 1952, erneut anzumelden.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen* (682²)

Erste Auskündigung

Gemeinschuldner: Frei-Hämmerli Jakob, Maurergeschäft, bürgerlich von Diepoldsau, wohnhaft in Widnau.
Konkurseröffnung: 14. Februar / 6. März 1952.
Ordentliches Verfahren: Art. 232 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 1. April 1952, nachmittags 3.15 Uhr, im Restaurant z. Löwen, Widnau.
Eingabefrist für Forderungen: bis 22. April 1952.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 11. April 1952.
Betr. nachverzeichnete Liegenschaft:
Kat. Nr. 464a, Plan 8:
Wohnhaus, assek. sub. Nr. 1168 für Fr. 35 000.
829 m² Gebäudegrundfläche, Platz und Garten an der O-Tramstrasse in Widnau.
Der bezügliche Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt Unterrheintal in St. Margrethen zur Einsicht auf.
PS. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 31. März 1952, abends 6 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen* (624¹)

Zweite Auskündigung

Gemeinschuldner: Rafreider-Rohner Karl, Etuisfabrikation, deutscher Staatsbürger, wohnhaft in St. Margrethen.
Konkurseröffnung: 14./29. Februar 1952.
Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG.
Eingabefrist für Forderungen: bis 4. April 1952.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 4. April 1952.

Betr. nachverzeichnete Liegenschaft:
Kataster Nr. 2222, Plan 13, bestehend in Wohnhaus, assekuriert unter Nr. 1155 für Fr. 47 000, 7 a 55 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum an der westlichen Dammstrasse in St. Margrethen gelegen.
Zugehör: Fabrikationsinventar laut speziellem Verzeichnis.
Der bezügliche Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt Unterrheintal in St. Margrethen zur Einsicht auf.

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (565[1])
Gemeinschuldner: Fischer Josef, geb. 1908, Uhrmacher, von Merenschwand, in Aarau, Laurenzenvorstadt 61.
Datum der Konkurseröffnung: 27. Februar 1952.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 29. März 1952.

Kt. Aargau *Konkursamt Kulm* (683)
Gemeinschuldner: Huber-Hunziker Josef, geb. 1903, Landesprodukte, von Oberlunkhofen, in Oberkulm.
Summarisches Verfahren, SchKG. 231.
Eingabefrist: bis 14. April 1952.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Frauenfeld im Auftrag des Konkursamtes Frauenfeld* (684)
Gemeinschuldner: Piguet Armand, Kaufmann, in Zürich.
Konkurseröffnung: 18. Januar 1952.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 10. April 1952. Eingaben sind an das Betreibungsamt Frauenfeld zu richten.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (704)
Failli: Schwab Marcel, épicerie, route de Crissier 1, à Renens.
Date du prononcé: le 13 mars 1952.
Première assemblée des créanciers: lundi 31 mars 1952, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.
Délai pour les productions: le 22 avril 1952.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (705)
Failli: Kress Ernest Walter, ameublements, rue de Rive 15, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 8 février 1952.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 14 mars 1952.
Délai pour les productions: 12 avril 1952.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (698)
Ueber die Firma Hilfiker & Co. in Liq., Baarerstrasse 94, Zug, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 11. Februar 1952 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 19. März 1952 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 31. März 1952 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 700 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt. Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (706)
Gemeinschuldner: Varrin-Meile Jean, Hebelstrasse 94, Inhaber der Firma «J. Varrin», Vertretungen aller Art, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 7. März 1952.
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 20. März 1952.
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 500: 1. April 1952.
Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (685)
Kollokationsplan und Inventar
Im Konkurse über die Col-Col A.-G. in Liquidation, Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten im In- und Ausland, mit Sitz in Zürich 1, Rämistrasse 8, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung der Auflegung beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich *Konkursamt Winterthur-Altstadt* (699)
Gemeinschuldner: Stirnemann Werner, geb. 1912, Lithograph, von Buchs (Aargau), früher in Winterthur, Tellstrasse 16, zurzeit in Menziken (Aargau).
Anfechtungsfrist: 10 Tage seit dieser Bekanntmachung.

Kt. Bern *Konkursamt Aarwangen* (679)
Auflage des Kollokationsplanes und Inventars
Gemeinschuldner: Weber Adolf, geb. 1916, Inhaber der im Handelsregister von Aarwangen eingetragenen Einzelfirma «Adolf Weber», Konditorei, Tea-room, St.-Urbanstrasse 37, Langenthal.
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis und mit 2. April 1952.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (680)
Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars
Gemeinschuldner: Wolf Fritz, Bürstenwaren, Freiburgstrasse 441, Bern.
Anfechtungsfrist: 1. April 1952.

Kt. Freiburg *Konkursamt des Sensebezirks, Tafers* (686)
Im Konkurse über Eltschinger Gebrüder, mechanische Bau- und Möbelschreinerei, Zimmerei, in Düdingen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (707/8)
Faillis:
1. Laboratoires Grasset S. A., produits chimiques, rue des Battoirs 4, Genève.
2. Lecoultre Charles, agent immobilier, rue de la Croix-d'Or 29, Genève.

Délai pour intenter action: dix jours.
Sont également déposés, dans la faillite Lecoultre: l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être faits dans le même délai de dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (687)
Das Konkursverfahren gegen die Firma
Kägi Hans & Co., vormals Julius Haymann,
Fabrikation und Verkauf von Krawatten und Echarpen, Neugasse 116, Zürich 5, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 18. März 1952 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (688)
Das Konkursverfahren über die Firma Mani S. A., Merkurstrasse 34, Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 15. März 1952 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (700)
Failli: Overney Emile, boucher-charcutier, à Fribourg, actuellement à Bach (Schwyz).
Date de la clôture: 20 mars 1952.

Kt. Schaffhausen *Konkursamt Schaffhausen* (689)
Das Konkursverfahren über Bosshard Emil, Agenturbureau, Schaffhausen, ist durch Verfügung des Konkursrichters Schaffhausen vom 17. März 1952 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Schaffhausen *Konkursamt Schaffhausen* (690)
Das Konkursverfahren über Ziegler Jean, Bauunternehmer, Herblingen, ist durch Verfügung des Konkursrichters Schaffhausen vom 17. März 1952 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Montreux* (709)
Failli: Bagnoud-Pages René, boucher-charcutier, route de Chillon, Territet. Domicile: Veytaux.
Date du prononcé de clôture pure et simple: 19 mars 1952.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Boudry* (691)
Failli: Rod Alfred-Louis, maçon, à Cortaillod, actuellement à Pomy sur Yverdon.
Date du jugement de clôture: 17 mars 1952.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (710[2])
Der unterm 7. Oktober 1949 über die Wein A.-G. (Vins S. A.) (Vino S. A.) mit Sitz in Zürich 10, Hönggerstrasse 115, Handel und Import von Weinen und Spirituosen auf eigene Rechnung und in Kommission, sowie Uebernahme von Vertretungen in dieser Branche, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzuges sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 15. März 1952 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (701)
Failli: Eigenmann Charles, fils de Guillaume, de Meikirch (St-Gall), commerce en gros de produits chimiques, alimentation générale, articles pour fumeurs, à Fribourg, rue du Temple 11.
Date de la révocation de la faillite et de la réintégration du débiteur dans la libre disposition de ses biens: 20 mars 1952.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Moudon* (675)
Par décision du 17 mars 1952, le président du Tribunal du district de Moudon a prononcé la révocation de la faillite de
Charrière Jacques-Xavier,
fils de Louis-Adrien, précédemment à Moudon, actuellement à La Tour-de-Trême, et la réintégration du débiteur dans la libre disposition de ses biens.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Aargau *Konkursamt Kulm* (677)
Steigerungsrückzug
Die auf Mittwoch, den 26. März 1952, 14 Uhr, angesetzte Liegenschaftssteigerung im Konkurse des
Personalfürsorgefonds der Bumax-Werke A.-G.,
in Dürrenäsch, findet nicht statt.
Kulm, den 17. März 1952. Konkursamt.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Schaffhausen *Betreibungsamt Stein am Rhein* (692)

Schuldnerinnen: Frischknecht Lilly und Fanny, Frl., Villa Aloha, Stein am Rhein.
Liegenschaft: Grundbuch Stein am Rhein Nr. 888, 37,62 Aren Hausplatz, Hofraum und Garten «im Espi», mit Wohnhaus «Villa Aloha» BK. Nr. 406, brandversichert 1949 zu Fr. 152 000 und Holzhaus und Garage BK. Nr. 406 A, brandversichert 1949 zu Fr. 5600. Nr. 883, 19,57 Aren Acker «im Espi» mit Badhaus BK. Nr. 407, brandversichert 1949 zu Fr. 4000. Nr. 1047, 2,68 Aren Wiese «im Espi».
Betreibungsamtliche Schatzung Fr. 50 000.
Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung auf Pfändung.
Steigerungstag: Montag, den 21. April 1952, nachmittags 2 Uhr.
Steigerungsort: Rathaus Stein am Rhein, 2. Stock.
Eingabefrist: bis 3. April 1952.
Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.

Stein am Rhein, den 19. März 1952.

Betreibungsamt Stein am Rhein.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Horgen* (676)

Schuldner: Besser Leo, Fabrikation und Engrosverkauf von Polstermöbeln mit Schaumgummipolstern, Schleifetobelweg 24, in Horgen, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Münch, Stockerstrasse 42, Zürich 2.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Horgen, 1. Abteilung: 14. März 1952.
Dauer der Nachlaßstundung: 4 Monate.
Sachwalter: Dr. Alexis Baumann, Rechtsanwalt, Fraumünsterstrasse 13, Zürich 1, Tel. 27 34 04.
Eingabefrist: bis zum 11. April 1952. Die Gläubiger der Nachlaßschuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen Wert 14. März 1952 unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 14. Mai 1952, nachmittags 15 Uhr, im Restaurant «Strohhof», Augustinergasse 3, Zürich 1.
Aktenauflage: vom 26. April 1952 an auf dem Bureau des Sachwalters.

Kt. Zürich *Konkurskreis Thalwil* (637[1])

Zweite Auskündigung

Schuldner: Traber Alex, Baugeschäft, Sihlstrasse 598, Langnau a. A. (Zürich).
Datum der Bewilligung: 7. März 1952.
Sachwalter: F. Gossweiler, Rechtsanwalt, Usteristrasse 14, Zürich 1.
Eingabefrist: bis 7. April 1952.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, 7. Mai 1952, nachmittags 2.30 Uhr, im Restaurant Strohhof, Augustinergasse 3, Zürich 1.
Akteneinsicht: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters, Usteristrasse 14, Zürich 1.

Ct. de Berne *Arrondissement de Porrentruy* (697)

Débiteur: Kübli Frédéric, ébéniste, à Courgenay.
Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du président du Tribunal I du district de Porrentruy: 17 mars 1952.
Durée du sursis concordataire: 4 mois.
Commissaire: Maxime Koch, expert-comptable, Porrentruy.
Délai pour les productions: 11 avril 1952.
Assemblée des créanciers: vendredi 4 juillet 1952, à 15 h., dans la salle des audiences du Tribunal, Hôtel des Halles, à Porrentruy.
Examen des pièces: dès le 24 juin 1952, au bureau de commissaire, avenue de la Gare 10, à Porrentruy.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (711)

Débiteur: Regamey Alfred, confections, à Lausanne.
Date de la décision de prolongation: le 20 mars 1952.
Assemblée des créanciers: lundi 5 mai 1952, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Montbenon, à Lausanne.
Examen des pièces: dès le 24 avril 1952, au bureau du commissaire, Office des faillites, Ile St-Pierre, 3e étage, à Lausanne.

Lausanne, le 20 mars 1952. Office des faillites de Lausanne.

Widerruf der Nachlasstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

Ct. de Berne *Tribunal de Moutier* (693)

Par décision de ce jour, le président du Tribunal du district de Moutier a révoqué le sursis concordataire accordé à Nussbaumer Robert, fabrique de bâches, à Reconvilier, le 23 novembre 1951.

Moutier, le 19 mars 1952.

Le greffier du Tribunal: R. Carnal.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt I, Burgdorf* (712)

Gemeinschuldner: Kobel-Brunner Fritz, Vertreter, nunmehr Fabrikarbeiter, Kalchofen, Hasle b. B.
Datum der Verhandlung: Montag, den 7. April 1952, nachmittags 14.15 Uhr, im Schloss Burgdorf (Amtsgerichtssaal).
Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages bis zum Termine schriftlich oder im Termine selbst mündlich anbringen.

Burgdorf, den 19. März 1952.

Der Gerichtspräsident I als erstinstanzliche Nachlassbehörde: Reichenbach.

Ct. de Vaud *Tribunal du district de Lausanne* (702)

Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 27 mars 1952, à 9 heures, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Arber Ernest, fonderie, Anciens Moulins 16, à Pully.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 20 mars 1952. Le président: J. G. Favey.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Graubünden *Konkurskreis Chur* (694)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma

Janett, Lietha & Co. GmbH., in Nachlassliq.,

Obere Gasse, Chur, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern vom 22. März 1952 an während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung dieses Planes sind innert 10 Tagen innert der nämlichen Frist von der Auflage an gerechnet beim zuständigen Gericht anhängig zu machen.

Chur, den 21. März 1952.

Der amtlich bestellte Liquidator der Firma Janett, Lietha & Co. G. m. b. H. in Nachlassliquidation: J. Erni.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud *Tribunal du district de Payerne* (695)

Le président du Tribunal du district de Payerne statuera dans son audience du mardi 1er avril 1952, à 11 heures, en salle du Tribunal, à Payerne, sur la demande de sursis concordataire présentée par la société anonyme Béton léger Payerne S. A., à Payerne.

Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils possèdent sur la situation de la débitrice.

Payerne, le 19 mars 1952. Le président: André.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Kreuzlingen* (696)

Bestellung eines anderen Sachwalters

Im Nachlassvertragsverfahren der Firma Neidhart & Co., Kreuzlingen, hat das Bezirksgericht Kreuzlingen heute, an Stelle des verhinderten Sachwalters E. Bommer, Betreibungsbeamter Kreuzlingen, als neuen Sachwalter bezeichnet: Emil Straub, Kaufmann, Kreuzlingen, Weinbergstrasse 4.

Romanshorn, 19. März 1952. Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

13. März 1952.

Wohlfahrtsfonds der Firma Schönenberger & Gall A. G., in Winterthur 1, Stiftung (SHAB. Nr. 36 vom 12. Februar 1949, Seite 424). Die Firma «Schönenberger AG.» hat am 31. Januar 1952 die Stiftungsurkunde abgeändert. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Winterthur als Aufsichtsbehörde am 22. Februar 1952 zugestimmt. Der Name der Stiftung lautet nun **Wohlfahrtsfonds der Firma Schönenberger A.G.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die ständigen Angestellten und Arbeiter der

Firma «Schönenberger AG.», in Winterthur, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Gustav Hotz ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat gewählt worden und führt Kollektivunterschrift zu zweien Alfred Schmidt, von und in Winterthur. Geschäftsdomizil: Konradstrasse 13, in Winterthur 1 (bei der Firma «Schönenberger AG.»).

17. März 1952.

Personalfürsorgestiftung der Firma Christian Stooss, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1945, Seite 2111). Der Stiftungsrat hat die Stiftungsurkunde am 30. Januar 1952 abgeändert. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 16. November 1951 die Genehmigung erteilt. Der Name der Stiftung lautet **Personalfürsorgestiftung der Firma Armin Chr. Stooss & Co.** Die Stiftung bezweckt, die Arbeitnehmer der Firma «Armin Chr. Stooss & Co.», in Zürich, und deren Angehörige gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters und des Todes zu sichern sowie die Gewährung von Unterstützungen in Notfällen in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfang. Christian Stooss und Edwin Bütler sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Armin Chr. Stooss, bisher Vizepräsident, ist jetzt Präsident des Stiftungsrates. Er und Elvine Stooss, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, führen Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Letzigraben 142, in Zürich 9 (bei der Firma Armin Chr. Stooss & Co.).

17. März 1952.

Personalfürsorge der Graphischen Anstalt H. Vontobel, Feldmeilen, in Meilen, Stiftung (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1945, Seite 822). Heinrich Vontobel sen. ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist nun Heinrich Vontobel-Linder. Neu ist als Stiftungsratsmitglied bezeichnet worden Ulrich Egli, von Winterthur, in Meilen. Heinrich Vontobel-Linder, Präsident, führt Kollektivunterschrift je mit Margrit Vontobel oder Karl Klenk oder Bernhard Meister oder Ulrich Egli, Mitglieder des Stiftungsrates.

18. März 1952.

Personalfürsorgestiftung des Arbeitgeberverbandes schweizerischer Maschinen- & Metall-Industrieller, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1948, Seite 390). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 23. Januar 1952 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 15. Februar 1952 seine Zustimmung erteilt. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die ständigen Angestellten der Geschäftsstelle des Arbeitgeberverbandes schweizerischer Maschinen- & Metall-Industrieller und der Streikversicherungs-Genossenschaft schweizerischer Maschinen- & Metall-Industrieller sowie der Ausgleichskasse der schweizerischen Maschinen- und Metallindustrie, insbesondere den Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod.

19. März 1952.

Personalfürsorge-Fonds der Firma Gebrüder Stehli, Zürich, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 48 vom 26. Februar 1949, Seite 552). Der Stiftungsrat hat die Stiftungsurkunde am 10. Januar 1952 abgeändert. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 22. Februar 1952 die Genehmigung erteilt. Der Name der Stiftung lautet **Personalfürsorgefonds der Gebr. Stehli AG, Zürich.** Die Stiftung bezweckt, an die gegenwärtigen und künftigen Angestellten der Firma «Gebr. Stehli A.G.», oder ausnahmsweise an deren Witwen oder minderjährige Kinder, Fürsorgezuwendungen in folgenden Fällen auszurichten: a) bei hohem Alter oder dauernder unverschuldeter Arbeitsunfähigkeit eines Angestellten; b) im Falle vorkommender Not infolge Krankheit oder Unglück in der Familie; c) beim Tode eines Angestellten im Fall mangelnder Verdienstfähigkeit der Witwe oder minderjähriger Kinder. Geschäftsdomizil: Stadelhoferstrasse 12, in Zürich 1 (bei der Firma Gebr. Stehli A.G.).

19. März 1952.

Pensionskasse des Personals der Schweizerischen Handelsgesellschaft, in Zürich 11, Stiftung (SHAB. Nr. 205 vom 1. September 1944, Seite 1949). Heinrich Pfenninger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Beisitzer mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt worden Josef Kneubühler, von Reiden (Luzern), in Schlieren.

19. März 1952.

Personalfürsorgestiftung der Auto-Magneto A.G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1952, Seite 320). Neues Domizil: Badenerstrasse 330, in Zürich 4 (bei der Auto-Magneto A.G.).

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

19. März 1952.

Fürsorgestiftung für die Vertreter der Firma Schwob & Cie. A.G. Leinenweberei Bern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Januar 1952, mit Nachtrag vom 18. März 1952, eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Vertreter der Firma «Schwob & Cie. A.G. Leinenweberei Bern», sowie deren Familien durch die Gewährung eines Erlebensfallkapitals oder eines Todesfallkapitals an die Hinterbliebenen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 4 Mitgliedern, von denen zwei von der Stifterfirma ernannt und zwei von den Vertretern aus ihrer Mitte gewählt werden. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Diesem gehören an: Maurice Cisier, von und in Lausanne, als Präsident; César Cornioley, von Aigle, in Bern, als Sekretär; Theodor Ettlin, von Kerns, in Luzern, und Roger Schwob, von Starrkirch-Wil, in Bern, diese zwei als Mitglieder. Domizil: Hirschengraben 7 (im Bureau der Stifterterfirma).

Luzern — Lucerne — Lucerna

17. März 1952.

Privat-Krankenschwestern-Stiftung, in Luzern (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1952, Seite 516). Neu wurde als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt Marie Notter, von Boswil (Aargau), in Luzern; sie zeichnet mit dem Präsidenten des Stiftungsrates Laurenz Rigert kollektiv.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

19. März 1952.

Personalfürsorgestiftung der Graphischen Anstalt Georg Rentsch Söhne, in Trimbach (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1947, Seite 1059). Aus dem Stiftungsrat ist der Vizepräsident, Fritz Hess, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

15. März 1952.

Pensionskasse, Sparversicherung und Fürsorgefonds der Zinstragenden Ersparniskasse, in Basel (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1946, Seite 2775). Aus dem Stiftungsrat sind Rudolf Hediger-Jecker und Rudolf Häring-Madörin ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt Willy Vuillien und Dietrich Sarasin, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

18. März 1952.

Wildt'sches Haus am Petersplatz, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 1. Februar 1952 eine Stiftung. Sie bezweckt die bauliche und künstlerische Erhaltung des Wildt'schen Hauses. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Prof. Dr. Ernst Staehelin, von Basel, als Präsident; Dr. Alfred Schaller, von Basel; Dr. Peter Zschokke, von Aarau und Malans, und Prof. Dr. Alfred Gigon, von Basel, alle in Basel. Domizil: Petersplatz 1.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

18. März 1952.

Personalfürsorgestiftung der Firma J. Bachmann-Furrer & Co., Bazenheid, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. März 1952 ein Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die ständigen Arbeiter und Angestellten und ihrer Angehörigen der Firma «J. Bachmann-Furrer & Co.», in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg, und den Schutz derselben gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern, welche von der Stifterfirma ernannt werden und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrate gehören an: Julius Bachmann-Furrer, Präsident, von Sternenberg; Christian Saxer-Künzle, Aktuar, von Sevelen; Emanuel Bachmann, Kassier, von Sternenberg; Paul Bachmann-Stutz, von Sternenberg, diese in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg; Marie Breitenmoser-Manser, von Bütschwil, in Haslen-Lütisburg, letztere zwei als Beisitzer. Einzelunterschrift führen der Präsident und der Kassier sowie Paul Bachmann-Stutz. Der Aktuar und Marie Breitenmoser-Manser zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal bei der Stifterfirma.

Graubünden — Grisons — Grigioni

13. März 1952.

Krankenhaus Thusis, in Thusis, Stiftung (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1949, Seite 2084). In die Verwaltungskommission wurden neu gewählt: Christian Allemann, von Splügen, in Medels i. Rh., und Emilio Zuan, von Sils i. E., in Flerden. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit einem weiteren Mitglied der Verwaltungskommission Kollektivunterschrift.

13. März 1952.

Personalfürsorgestiftung der Bündnerischen Obstverwertung Chur, in Chur (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1946, Seite 755). Aus dem Stiftungsrat ist Peter Wolf ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigung.

Personalfürsorgestiftung der Firma Carl Pfister, Wohlen, in Wohlen (SHAB. Nr. 63 vom 15. März 1952, Seite 716). Das letzte Zitat lautet richtig: SHAB. Nr. 153 vom 6. Juli 1942, Seite 1547.

20. März 1952.

«Trieur», Schweizerische Stiftung für Prüfung land-, milch- und forstwirtschaftlicher Maschinen und Geräte, in Brugg (SHAB. Nr. 81 vom 8. April 1940, Seite 648). Die Unterschrift von August Höhener, Geschäftsführer, ist erloschen. Als Geschäftsführer wurde neu gewählt: Jacques Hefti, von Hätzingen, in Windisch. Er führt Kollektivunterschrift mit je einem andern Mitglied des Stiftungsausschusses.

20. März 1952.

Wohlfahrtsfond der Färberei A. G. Zofingen, in Zofingen, Stiftung (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1947, Seite 3460). Jakob Frey-Meyer ist infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt: Werner Scholl, von und in Zofingen. Er führt Einzelunterschrift.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

20 mars 1952.

Fondation en faveur du personnel de La Suisse, Sociétés d'assurances sur la vie et contre les accidents, à Lausanne (FOSC. du 21 mai 1949, page 1373). La signature d'Auguste Céresole, membre du conseil de fondation, décédé, est radiée. Jean-Pierre Chapuis, d'Oulens et Eclagnens, à Lausanne, est nommé membre du conseil de fondation. Les membres du conseil signent collectivement à deux.

Bureau de Vevey

19 mars 1952.

Fonds de prévoyance de la Maison de tricots S. A. Montreux, aux Planches-Montreux, fondation (FOSC. du 28 février 1948, N° 49). Angèle Cherix née Alpidone, de Bex, aux Planches-Montreux, est nommée membre du conseil, en remplacement d'Annelise Krähenbühl, démissionnaire, et dont la signature est radiée. La fondation est engagée par la signature collective à deux entre eux des membres du conseil.

Genf — Genève — Ginevra

13 mars 1952.

Fondation de Prévoyance Allim, Genève, à Genève (FOSC. du 16 décembre 1950, page 3232). Clotilde Jacot-Descombes, des Ponts-de-Martel et du Locle (Neuchâtel), à Genève, a été nommée membre et secrétaire du conseil de la fondation en remplacement de Heidi Beck née Schmid, dont les pouvoirs sont radiés.. La fondation est engagée par la signature collective de George Hodson, président (inscrit) et d'un autre membre du conseil.

18 mars 1952.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel employé de la Société Générale pour l'Industrie, à Genève. Selon acte authentique du 22 février 1952, il a été constitué, sous cette dénomination, une fondation ayant pour but d'aider le personnel (membres de la direction et employés) de la «Société Générale pour l'Industrie», à faire face aux conséquences économiques résultant de la retraite, de la vieillesse, de l'invalidité, de la maladie, des accidents, du chômage et de la détresse. En cas de décès de l'un d'eux, elle pourra venir en aide à sa famille. La fondation est administrée par un conseil de 4 membres, actuellement composé de: Alexandre Berthout van Berchem, président, de et à Crans (Vaud); René Hugonnet, secrétaire, de Gollion (Vaud), à Genève; Marc d'Espine, de et à Genève, et Jean Delisle, de Lausanne et Froideville (Vaud), à Pully (Vaud). La fondation est engagée par Alexandre Berthout van Berchem ou Marc d'Espine signant collectivement avec René Hugonnet ou Jean Delisle. Adresse de la fondation: rue Diday 12, dans les bureaux de la Société Générale pour l'Industrie.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verlängerung der schweizerisch-britischen Wirtschaftsvereinbarungen um zwei Monate

Zwischen den schweizerischen und britischen Behörden wurde vereinbart, das Zahlungsabkommen vom 12. März 1946 und das Warenabkommen vom 12. Februar 1951 um je zwei Monate, d. h. bis zum 11. Mai 1952 bzw. 30. April 1952 zu verlängern. Für die Dauer der Verlängerung des Warenabkommens wurden die noch Gegenstand bilateraler Vereinbarung bildenden Kontingente in entsprechender Höhe neu eröffnet. Die Kontingentsverwaltungsstellen werden die notwendigen Weisungen erhalten. 69. 22. 3. 52.

Prolongation de deux mois des accords économiques suisso-britanniques

Les autorités suisses et britanniques sont convenues de prolonger de deux mois, c'est-à-dire jusqu'au 11 mai 1952 et au 30 avril 1952 respectivement l'accord monétaire du 12 mars 1946 et l'accord commercial du 12 février 1951. Pour la durée de la prolongation de l'accord commercial, les contingents faisant encore l'objet de conventions bilatérales ont été fixés proportionnellement. Les offices de contingentement recevront les instructions nécessaires. 69. 22. 3. 52.

Prolungamento di due mesi degli accordi economici svizzero-britannici

Fra le autorità svizzere e quelle britanniche è stato convenuto che l'accordo di pagamenti del 12 marzo 1946 e l'accordo sugli scambi commerciali del 12 febbraio 1951 sono prolungati di due mesi ciascuno, ossia fino all' 11 maggio 1952 ed al 30 aprile 1952. Per la durata del prolungamento dell'accordo sugli scambi commerciali, i contingenti che formano ancora oggetto di convenzione bilaterale saranno di nuovo aperti della misura del rispettivo ammontare. Gli uffici preposti all'amministrazione dei contingenti riceveranno le istruzioni necessarie. 69. 22. 3. 52.

Union française

Extension à divers territoires de l'Union française du régime métropolitain afférent au règlement financier des importations

Le «Moniteur Officiel du commerce et de l'industrie» N° 1493, du 28 février 1952, a publié le texte de l'instruction N° 592 de la caisse centrale de la France d'Outremer ayant pour effet d'étendre aux territoires ci-après de l'Union française l'application des dispositions de l'avis N° 524[1] de l'office des changes, du 3 février 1952, qui ont défini les conditions subordonnant en France métropolitaine le réglement des marchandises importées de l'étranger:

Maroc français	Territoires de la Fédération de l'AOF.
Guadeloupe	St-Pierre et Miquelon
Guyane	Territoires de la Fédération de l'AEF.
Martinique	Madagascar
Réunion	Caméroun
	Togo

Pour sortir leurs effets dans les susdits territoires les dispositions nouvelles doivent avoir été rendues publiques sur le plan local. (Pour **Madagascar** p. ex. tel a été le cas en exécution de l'avis N° 197 de l'office local des changes, publié au «Journal Officiel de Madagascar et Dépendances» du 16 février 1952). A toutes fins utiles la division du commerce à Berne rappelle à cette occasion que selon l'avis N° 524 de l'office métropolitain de changes, du 3 février 1952, les titulaires de licences d'importation pour les marchandises contingentées ou les importateurs de marchandises libérées du contingentement ne peuvent, lorsque les marchandises sont payables avant leur importation, acheter les devises:

a) à terme que si l'expédition des produits a lieu dans un délai n'excédant pas trois mois à compter de l'acquisition des devises, les devises ainsi achetées ne pouvant être effectivement transférées au bénéficiaire étranger que sur justification à la «banque domiciliataire» de l'expédition des produits;

b) en règle générale au comptant que sur justification à la «banque domiciliataire» de l'expédition des marchandises. Toutefois, il est prévu une exception à cette disposition lorsque le règlement de l'importation donne lieu à l'ouverture d'un crédit documentaire et pour autant que l'expédition des marchandises est assurée dans un délai n'excédant pas trois mois à compter de l'acquisition des devises.

---

[1]) Voir FOSC. N° 33, du 9 février 1952 (France: Règlement financier des importations)

69. 22. 3. 52.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Niklaus Ernst, Schreib- und Bureaumaschinen «Adler», Kantonsvertretung, VI 10017. **Allschwil:** Arbeiter-Schiessverein, V 23996. — Dreier & Sohn H., Parkett- und Kehlleistengeschäft, V 24014. **Alpnach Stad:** Jörl Gottlieb, Depot der «Malosa»-Produkte, Bern, VII 10463. **Andwil** (St.Gallen): Natterer K., Vertreter, IX 6353. **Bachenbülach:** Utzinger-Goetz Gottlieb, VIII 2594. **Baden:** Christlicher Transport-, Handels- und Lebensmittelarbeiter-Verband, Sektion Baden, VI 10013. **Basel:** Association des anciens cadets, V 19278. — Baselstädtischer Schwingertag 1952, Kleinhüningen, V 20225. — Denger Ernst, Pension, V 12057. — Eggenberger Hans, Generalagentur, The Marine Insurance Company Ltd., London, V 12404. — Eichenberger Markus, Immobilien, V 7318. — Freie Keglervereinigung Basel und Umgebung, V 24006. — Heilsarmee Basel III, V 3002. — Hug Elisabeth, Fräulein, Moderedaktorin, V 23936. — Sapina AG., V 22606. — Schweizerische Pfingstmission, Traktatverlag, V 714. — «Veteranen» Basler Liederkranz, V 189. **Benken** (Basel-Land): Hasenfratz Gebr., Schreinerei, V 19870. **Bern:** Aargauer-Verein, III 23200. — Abbruch-Christen, Abbruch und Aushub, III 23126. — «Bantam-Camping», Sepp Gilardi, III 10473. — Berno Gilbert, fonctionnaire postal, III 3812. — Bühler Robert, Fachlehrer, III 23175. — Cailliet Yvonne, Mme, III 23172. — Derrer Rudolph E., III 17066. — Handelsflloyd GmbH., Zweigniederlassung, III 12185. — Heusser Else Elisabeth, Frau, III 12560. — Holzer-Krieg Anna, Frau, III 13707. — Inkasso-Schutzverband, Inkasso-Konto, III 22646. — Leuenberger Werner, Transporte und Holzhandlung Bümpliz, III 23173. — Schaffer E., technische Apparate, Bümpliz, III 7149. — Schweizerischer Blaukreuztag 1952, Zürich-Oerlikon, III 2533. — Schweizerischer Kirchengesangstag 1952, III 618. — Steiner Walter, Maler- und Gipsergeschäft, III 23185. — Studer Rudolf, Inkasso-Bureau, III 23180. — Vollenweider-Dubs Jakob, III 3292. — Weisz Istvan Etienne, stud. rer. pol., III 23105. — Zingg Ernst, elektrotechnische Installationen, III 21477. **Biel:** Bilat Marcel, horlogerie, IVa 7438. — Hähnle Walter, feinmechanische Werkstätte, IVa 7219. — Mäder Arnold, Bautechniker, IVa 1138. — Moser Ed., Gipser und Malergeschäft, IVa 4022. — Zürcher Hans, Taxi, IVa 7620. **Birmenstorf** (Aargau): Meyer Sidney, Autoreparaturen, VI 10022. **Bonfol:** Fanfare l'Helvétie, IVa 7885. **Bönigen:** Michel Paul, Baumwärter, III 23193. **Bonnefontaine:** Caisse communale, IIa 4408. **Brissago:** Mazzi Elvezio, macelleria, XI 4958. **Brugg** (Aargau): Ferienhaus «Waldstättia Faldum», Hermann Reinle, Pfarrer, VII 13138. **Buchs** (Zürich): Wasserversorgungs-Gesellschaft Grundwasserpumpwerk Furttal, VIII 31313. **Camorino:** Consorzio irrigazione meccanica comprensori A-B, XI 5010. **Cernier:** Union instrumental «Fonds des équipements», IV 5367. **Chambésy:** Imesch Henri, fils, «Cellyxtra», I 12767. **Chavornay:** Groux-Laurent L., II 15427. **Ehlasso:** Gruppo femminile, società svizzera dei commercianti, XIa 5238. **Chur:** Mettler R., Dr. med., X 2405. — Reisekasse der 6. Handelsklasse, Abteilung a 1951/52, X 4096. **Contone:** Opere parrocchiali, XI 5293. **Cormoret:** Chédel Pierre, ébénisterie, ameublements, IVa 494. **Delémont:** Flury & Luginbühl, electromec, bohinage, IVa 7877. **Dietikon:** Zeier-Umbricht Otto, Bankprokurist, VIII 36860. **Dombresson:** Fanfare de tempérance du Val-de-Ruz, comité des uniformes, IV 5358. **Dübendorf:** Salber Rolf, Dr. med. Arzt, VIII 45053. **Düdingen:** Merkle Adolf, Kaufmann, IIa 4413. — Wohnbauverein Düdingen, IIa 4412. **Ebikon:** Kavallerieverein Habsburg, VII 9313. **Effretikon:** Binder Adolf, Garten- und Strandmöbel, Tagelswangen, VIIIb 5048. **Egg bei Zürich:** Kunz Walter, Autotransporte, VIII 44922. — Rüegg Hans, Primarlehrer, VIII 43147. **Emmenbrücke:** Dätwyler W., Urhmacher, VII 4532. — 33. Luzernisch kantonales Schwing- und Aelplerfest, Finanzkomitee, VII 13032. **Ennendu:** Alkoholgegnerbund Ennenda, IXa 1387. — Oertli-Laager J., Holzhandlung, Ennetbühls, IXa 1826. **Ersifeld:** Urner kantonal Schwingfest, VII 13089. **Filisur:** Schmidt Hans Jörg, Kaufmann, X 3761. **Flaach:** Brandenberger P., chemisch-technische Produkte, VIIIb 4287. **Fribourg:** Baudère Louis, comptable, IIa 4111. **Galgenen** (Schwyz): Diethelms Söhne B., Innenausbau, Möbelhaus, VIII 14164. **Genève:** Association des vieillards, invalides, veuves et orphelins, I 3286. — Colomb Emile, représentations générales, I 10572. — Compagnie d'assurance nationale suisse à Bâle, I 5873. — Fédération romande des maîtres relieurs, caisse centrale, I 4434. — Friedrich Marguerite, Mlle, employée, I 2733. — Grandjean A., boulangerie, I 7317. — Kupfer Georges, machines à laver, I 423. — Pfister Edmond, I 220. — Salvisberg R., I 11691. — Syndicats autonomes genevois, section des Métallos, I 744. — Treudler Ernest, commerçant, I 9263. — Union du Touring ouvrier «Solidarité», Moto section Carouge, I 10990. **Glarus:** «Mika» chemische Produkte, O. Michel, IXa 1618. — Neuer Carl Huter-Bund, Sektion Glarus, IXa 820. **Glattbrugg:** Schmutz Werner, Vertretungen, Sanitärbedarf, VIII 31826. **Grindelwald:** Gemeinschaftsunternehmung Gebr. Inäbnit und Fr. Kübli, III 23197. **Guntershausen bei Aadorf:** Huber & Graf, Fabrikation von Beleuchtungskörpern und Metallwaren, VIIIb 2081. **Hämikon:** Waisenamt, VII 9819. **Hennlez:** Bula Marcel, mécanicien-constructeur, XIII cantons, II 2520. **Herrliberg:** Frei Ernst, Schmiede und Schlosserei, VIII 36986. **Hilzkirch:** Sigrist Hans, Fabrikation feiner Lederwaren, VII 14006. **Horgen:** Turnverein Horgen, Mitgliederbeiträge, VII 11411. **Huttwil:** Samariterverein Huttwil und Umgebung, IIIa 1168. **Ibach:** Gasser Anton, Ofenbau und Plattenbeläge, VII 12416. **Interlaken:** Jost Hermann, Gewerbelehrer, III 10706. **Kerzers:** Schwab-Schwab M., Frau, Mercerie, III 15445. — Schwab Robert, mechnaische Werkstätte, III 16842. **Kilchberg** (Zürich): Eberhard Felix, «Capresa»-Fabrikation, IX 13609. — Maissen Alex, Taxameterbetrieb, VIII 45059. **Kirchlindach:** Damenringe des Turnvereins, III 11733. **Kleinlützel:** Stich & Cie., Bau- und Möbelschreinerei, Drechslerei, V 16220. **Kloten:** Steyer Robert, Möbelschreinerei, VIII 40740. **Kriens:** Murhach Oskar, Maschinenpankenbau, VII 12170. — Schmidt Walter, elektrische Anlagen, VII 12426. **Kronbühl:** Krapf Ad., Gärtnerei, IX 9815. **Laufen:** Segginger Alphons, Gemeindeschreiber, V 4588. **Laufenburg:** Schindler Heinrich, Maschinenschlosser, VI 10020. **Lausanne:** Aglomie S.A., II 17001. — B.T.M. bureau technique Miéville (études-constructions-conseils), II 17000. — Centre de diffusion du livre René Fague, II 17009. — Chaignat William, II 17005. — Chappuis Ernest, boulangerie, pâtisserie de Chauderon, II 15030. — Cœytaux et Brunner, grossistes, II 6449. — Communauté d'intérêts meuneries boulangeries romandes, II 15603. — «Copag» S.A., commerce de papier en gros, II 17016. — Cordahi Badr El Dine, II 17015. — Fasel G. & P. Simecek, ferblanterie, couverture, installations sanitaires, II 17008. — Felley Félix, entreprise de nettoyages, II 16448. — Huguenet-Guidoux O., Mme, II 7680. — Hürzeler Fritz, ingénieur, II 7216. — Lauffer Ruth, Mlle, II 13598. — Luminor, produits de nettoyage, Cœytaux et Brunner, II 6449. — Schmid Jean, représentant, II 6840. — Service paritaire A.V.S., complémentaire de la métallurgie romande, II 16564. — Simoni M., II 5855. — Société immobilière «Seco» S. A., II 9961. — Vuille René, commerçant, II 10691. **Lenk** (Simmental): Genossenschaft Sesselbahn Lenk—Betelberg, III 12052. **Leuzburg:** Widmer-Zavalloni H., Südfrüchte, VI 10028. **Liestal:** Arbeiter-Turn- und Sportfest, Kreis 2, 12./13. Juli 1952, V 21236. **Locarno:** Fonte S. A., XI 1595. **Lugano:** Amministrazione Genazzini-Pozzi, Massagno, XIa 4631. — Chiesa Fausto, foto, Ceresio, XIa 1849. — Keller & Co. Hans, XIa 3980. — Lucchini Vincenzo di Vincenzo, XIa 1649. — Movimento sociale femminile, XIa 4555. — Paggi Fernando, musicista, XIa 5755. — Rissone Emilio, rappresentanze, XIa 5763. — S. A. Carlo Mario Bernasconi, commercio carta, XIa 1941. — Schmid-Respinger A., Dot., XIa 5532. **Luzern:** Bernauer Otto, Dr., Revisor, VII 8854. — X-17 Diamant Schleif- und Polierpaste für Industrie und Gewerbe, Max Kupper, VII 12589. — Estermann Karl, Turnlehrer, VII 14271. — Fraefel & Co. O., Eil-Transporte, VII 1873. — Karit AG., VII 13934. — Papierhandel GmbH., Luzern, VII 9707. — Stocker Josef und Alfred, Hausverwaltung Mühlenplatz 14, VII 14027. — 51.Tagung Schweizerischer Sattler- und Tapeziermeister, Organisationskomitee, VII 10298. — Wüst Leo, dipl. Automechaniker, VII 3625. **Mammern:** Landwirtschaftliche Genossenschaft, VIIIc 4277. **Marbach** (St.Gallen): Benz Jakob, Gärtnerei, IX 8512. **Maroggia:** Erigendo oratorio parrocchiale SS. Pietro e Paolo, XIa 3849. **Meggen:** Schleidt Alexander, Generalvertretungen, VII 3013. **Melkirch:** Samariterverein Wohlen-Melkirch, III 23198. **Milken:** Mischler Heinz, Lehrer, III 23170. **Möllin:** Lützelschwab & Mahrer, Zimmerei und Chaletbau, V 18199. **Montmollin:** Entreprise de maçonnerie, René Fivaz, IV 5356. **Mouller:** Hauser Otto, scierie et commerce de bois, IVa 7587. — Meier Willy, décolletages, IVa 6368. **Münchenbuchsee:** Kavallerie-Reitverein Münchenbuchsee und Umgebung, III 23153. — König Gerber Fritz, Metzgerei «Zum Löwen», III 23103. **Muri bei Bern:** Stuckl Gerhard, Innenarchitekt, III 8535. **Neistal:** Mathys Erbengemeinschaft, IXa 1964. **Neuchâtel:** Association cantonale des Société de gymnastique Hommes, IV 5368. — Gelger Ernest, ferblantier, appareilleur, IV 5366. — Marchand Emmanuel, industriel forain, IV 5362. — Rochat Francis, automobiles, rue de l'Hôpital 9, IV 5355. — Ruefli Marcel, boucherie, charcuterie, IV 5350. **Neuhausen am Rheinfall:** Römisch-katholischer Kultusverein, VIIIa 3634. **Oberentfelden:** Wiesendanger Keramik, VI 10018. **Oberrohrdorf:** Darlehenskasse, VI 10026. **Ormalingen:** Schaffner Fritz, Rosenkulturen, V 23989. **Pany:** Caviezel-Brütsch Chr., Bäckerei und Handlung, X 4118. **Payerne:** Vélo-Club payernois, II 16276. **Pfäffikon** (Zürich): Kägi Ernst, Karosserie, VIII 45039. **Pieterlen:** Seeländisches Schwingfest 1952, IVa 6688. **Poule Tresa:** Carabelli Ilca, negozio d'arte, sigari, XIa 4529. **Pully:** Garage de l'Elysée A. Ballif, département grossistes, II 17018. — Senn Hans, officier instructeur, II 10130. **Rapperswil** (St.Gallen): Kühni Peter, Vertreter, VIII 44996. **Reckerswil:** Abbruch-Christen, Abbruch und Aushub, Va 3962. **Riazzino** (Ticino): Krieger Arnold, «Das eigentliche Leben», VIII 44941. **Riehen:** Schluchter & Lerch GmbH., elektrische Unternehmungen, V 21544. **Ringgenberg** (Bern): Zwahlen-Michel Friedrich, Gärtnerei, Kranz- und Blumenbinderei, III 17669. **Romanshorn:** Weidmann P., Bekleidungshaus «Zum Alleehof», IX 12631. **Romont** (Fribourg): Balmat Marcel, entreprise de charpente, IIa 4410. — Société de cavalerie, Glâne et Veveyse, IIa 4409. **Rorschach:** Krattiger E., Gewerbelehrer, Staatskunde-Verlag, IX 4619. — Wild Emille, Fräulein, Mercerie, IX 13287. **Rougemont:** Saugy-Rossier René, assurance grêle, II 17002. **Rümlang:** Schweizerische Krankenkasse «Helvetia», Sektion Rümlang, VIII 45054. — Turnverein Rümlang, VIII 20231. **Ste-Croix:** Eisler Arthur, ferblantier, couverture, appareillage, II 16988. **St.Gallen:** «L'Assicuratrice Italiana» in Zürich, Generalagentur, Otto Roth, IX 3533. — Divetri GmbH., IX 13535. — Eberle-Röllins Erben J., IX 12588. — Groß P., Vertrieb von Waren aller Art, IX 8744. — Männerchor Langgass-Rotmonten, IX 2232. — Vogt Hermann, Bauführer, IX 7063. **St-Maurice:** Dirac François, menuiserie-ébénisterie, IIe 4575. **San Vittore:** Associazione calcio Concordia, XI 4635. **Sala:** Quadri Adolfo, XIa 4617. **Savognin:** Cadotsch Anton, Malergeschäft, X 4450. **Schaffhausen:** Schaffhauser Bücherstuhe O. Kaufmann, VIIIa 3638. — Schlessverein Buchthalen, VIIIa 3623. — Wehrli Joh., «Tuba»-Vertrieb, VIIIa 3637. **Schafisheim:** Tanner Werner, VI 10015. **Schnottwil:** Bezirksschule (Jubiläumssammlung), Va 3968. **Schüpbach:** «Winterthur» Unfallversicherungs-Gesellschaft, Agentur, III 4620. **Schwyz:** Zentralkasse der Kantonspolizei Schwyz, VIII 33549. **Sévery:** de Charrière de Sévery Pierre, II 17004. **Sion:**

Blanc Armand, produits laitiers, IIc 4581. — Katholischer Männerverein, IIc 4576. — Sierro Marcellin, IIc 4580. **Sonzzo:** Latteria sociale, XI 4910. **Solothurn:** Doebeli Erhard, Präzisionswerkzeuge, Werkzeugmaschinen, Va 3974. — Handharmonika-Orchester, Va 3977. **Spiesher:** Graf G., Fräulein, IX 3968. **Spiegel bei Bern:** Rollier Jean-Louis, Innenarchitekt, III 23165. **Stans:** 4. Zentralschweizerisches Schützenfest 1952, Gabenkomitee, VII 9672. — 4. Zentralschweizerisches Schützenfest 1952, Schiesskomitee, VII 1352. **Stetten (Schaffh.):** Waldvogel-Salm Alfred, VIIIa 3633. **Suhr:** Reformierte Kirchgemeinde Suhr, Kirchenbote für das reformierte Volk des Aargaus, VI 10012. **Thal:** Kramer Max, Flugleiter, IX 13010. **Thörishaus:** Wyssmann Emil und Fritz, Hoch- und Tiefbau, III 13493. **Thun:** Kantonalbernische Kegelervereinigung, Sektion Thun-Oberland, III 6111. — Schädeli Ernst, Dreher, Lerchenfeld, III 23137. **Tiefencastel:** Kassieramt der katholischen Kirchgemeinde, X 4513. **Tinizong:** Chor viril, X 3729. **Trimbach:** Leuenberger Walter, Bildhauer, Vb 3399. **Turbenthal:** Inglin Walter, Holzhandlung, VIIIb 3817. **Vauderens:** Agence «Cador», R. Ricboz, II 17017. **Wädenswil:** Spörri Ernst, zahntechnisches Laboratorium, VIII 45025. **Wallisellen:** Rinderknecht Paul, Inkasso, VIII 39763. **Wangen bei Dübendorf:** Schweizerische Krankenkasse «Helvetia», Sektion Wangen, VIII 38700. **Weggis:** Bucher Franz, Parkstrasse, VII 14060. **Weiningen (Zürich):** Genossenschaft für die Verbesserung der Flureinteilung und Rekonstruktion der Rebberge «Haslern und Gubrist», VIII 45032. **Wiesendangen:** Meliorationsgenossenschaft Wiesendangen, VIIIb 1559. **Wil (St.Gallen):** Ruggle Carl, biologische Kosmetika und Pharmazeutika en gros, IX 11638. **Wisen (Solothurn):** Kirchenneubau, römisch-katholische Kirchgemeinde, Vb 3101. **Winterthur:** Eggenschwyler Ed., dipl. Ing. ETH, VIIIb 1708. — Hablützel-Enz Emilie, Frau, VIIIb 4997. — Knobel Peter, VIIIb 2746.— Scherrer & Zaugg, Malergeschäft, VIIIb 4661. **Wohlen (Aargau):** Girard-Meyer Gustave, VI 5771. — Samen-Moser, VI 10019. **Wohlenschwil:** Nietlispach Jos., Mechaniker, VI 10009. **Yverdon:** Robert & Reganely, ferblanterie, appareillage, II 17010. **Zell (Luzern):** «Konkordia» Kranken- und Unfallkasse des Schweizerischen katholischen Volksvereins, Sektion, VII 12361. **Zofingen:** Katholische Volkspartei, Vb 3398. — Stierli Ernst, Garage, Vb 3402. **Zollikon:** Bachmann-Rosenberger Hans, Werkmeister, VIII 13946. — Baer-Pringle J. Paul, Dr. med., VIII 30035. **Zug:** Nussbaumer-Grünenfelder Jos., Verwalter, VII 4569. **Zürich:** Akademischer Eishockey-Klub Zürich, Kunst- und Schnellaufsektion, VIII 22891. — Bachmann-Humpfer Anna, Blumengeschäft, VIII 45029. — Beck-Homberger Erna Margaretha, VIII 20377. — Bolle Marcel Etienne, Kaufmann, VIII 36449. — Bolleter Heinrich, Kaufmann, Dufourstrasse 48, VIII 45037. — «Bonbonnière» M. Wiesinger, VIII 44965. — Bosch & Kolb, Buchdruckerei, VIII 41451. — Bosshard-Miss Hermann, VIII 27121. — Bresco Schubbestandteile-Fabrikation AG., VIII 45062. — Buchdruckerei Bosch & Kolb, VIII 41451. — Eberle Arnold Räml-Drogerie, VIII 43406. — Ellena Maria, Frau, Couture, VIII 30143. — Emrich Eugen, Vertretungen, VIII 2462. — Engel Franz, Braunau am Inn, Zweigniederlassung Zürich, VIII 12099. — Feldschützenverein Albisgütli, VIII 45057. — Feuerstein Claire, Maschinenstrickerei, VIII 41283. — Freistadt-Preisig Emil, Buch- und Kunstantiquariat, VIII 45051. — Gamper-Dobler Gottfried, VIII 28012. — Gerecke Eduard, Professor ETH, VIII 44955. — Gubser Ernst, Bücherrevisor, VIII 19730. — Gutmann Willi, dipl. Innenarchitekt und Bildhauer, VIII 30490. — Hauser Karl, Ingenieurbureau, VIII 14512. — Hotz & Gerber, Fabrikation elektronischer Messgeräte, VIII 45009. — Hug Elsa, Zigarren, VIII 23393. — Hug Gebr., kunstkeramische Werkstätte, VIII 45047. — Imboden Hans, Verwaltungen, VIII 38113. — «Induba» AG., Industrie-Selbstklebebänder und Spezialartikel für das fortschrittliche Bureau, VIII 32113. — Intertrade AG., Abteilung Versand, VIII 33341. — Käser K., Frau, Zigarren, VIII 19223. — Köszegy Rudolf, Rauchwaren und Rohfelle, VIII 45061. — Kronauer Max, Notariatssubstitut, VIII 33224. — Lehmann Hans, «Elga» Feuilleton-Dienst, VIII 20107. — Locher Adolf, Eisenhandlung, Altstätten (St.Gallen), Filiale Zürich, VIII 839. — Mark Albert, elektronisch-optische Messgeräte, VIII 15755. — Meier-Rüedi Albert, mechanische Schreinerei, VIII 44948. — Neururer-Wismer Arthur, Schreinerei, VIII 33182. — Nussbaum Herbert, Auto-Spenglerei, VIII 31815. — Robertson John P., American Bureau, Uebersetzungen, VIII 30631. — Roderer F., technische Neuheiten und Textilien, VIII 24711. — Rüdlinger Hans, Taxi, VIII 45030. — Schillig Fritz, jun., Vervielfältigungs- und Reklame-Bureau, VIII 43202. — Schneider-Tamborini Michael, Dr. dipl. Ing. Chem., VIII 44981. — Schwander Maximilian, Reklamefachmann, VIII 25738. — 4. Schweizerischer Satus Kunstturnertag 1952, Zürich-Wipkingen, VIII 45008. — Sigg-Meier Conrad, Kaufmann, VIII 14393. — Spörri & Co. K., Haushaltungsartikel, VIII 45049. — Steinmann Haus Rudolf, Architekturbureau, VIII 26845. — Truniger Bernhard (Hausverwaltung Dahliastrasse 11), VIII 33280. — Verein für Familiengärten, Lokalkomitee Wiedikon, «Reise Alp Grün», VIII 10716. — Wyler Rudolf, Kaufmann, VIII 45000. **Zuzwil:** Ostschweizerische Krankenkasse, Sektion, IX 11929. **Stuttgart:** Fackelverlag G. Bowitz KG, III 19527.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Schweizerische Decken- und Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal AG. in Pfungen

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der **Donnerstag, den 27. März 1952,** vormittags 11 Uhr, im Hotel «Löwen» in Winterthur, stattfindenden

52. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1951 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
   Decharge-Erteilung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Die Rechnung und der Revisionsbericht samt den Anträgen über die Verwendung des Jahresergebnisses sind vom 15. März 1952 an zur Einsicht auf unserem Bureau in Pfungen aufgelegt.

Stimmkarten sind spätestens zwei Tage vor der Generalversammlung in unserem Domizil oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und der Schweizerischen Volksbank, unter schriftlicher Angabe der Aktiennummern, zu beziehen.

Pfungen, den 3. März 1952.

Der Verwaltungsrat.

Fluega Aktiengesellschaft, St. Moritz

Einladung zur 22. und 23. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 5. April 1952, 10 Uhr, im Bureau der Verwaltung Rechtsanwälte Dres C. Jucker, H. Berger & G. M. Wettstein, Rämistrasse 29, Zürich 1.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Berichte des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle sowie Bilanzen mit Gewinn- und Verlustrechnungen per 31. Dezember 1950 und 31. Dezember 1951.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung der Jahresergebnisse.
5. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Die Bilanzen sowie die Gewinn- und Verlustrechnungen per 31. Dezember 1950 und 31. Dezember 1951 mit Jahresbericht der Verwaltung und Rechenschaftsbericht der Kontrollstelle liegen allen denen, welche sich als Aktionäre legitimieren, im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf. Stimmkarten für die Generalversammlungen können bis am Vorabend derselben gegen Ausweis des Aktienbesitzes am gleichen Ort bezogen werden. Auf Verlangen der Verwaltung haben die Aktionäre, die an den Generalversammlungen teilnehmen wollen, die Aktientitel bei der Gesellschaft zu deponieren; die darauf erfolgte Empfangsanzeige gilt als Stimmkarte.

St. Moritz, den 17. März 1952. **Die Verwaltung.**

Société d'Exploitation des Ports-Francs et des Entrepôts de l'Etat de Genève

Créée en vertu de la loi genevoise du 10 octobre 1888

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le **vendredi 28 mars 1952, à 14 h. 30 précises, à la Chambre de commerce, rue Petitot 8,** en

assemblée générale ordinaire

ORDRE DU JOUR:

Lecture du procès-verbal de la précédente assemblée.
Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1951.
Rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes.
Approbation des comptes. Fixation du dividende.
Réélection d'un administrateur.
Nomination des contrôleurs des comptes pour 1952.
Propositions individuelles. X 67

1° Tout actionnaire a le droit d'assister à l'assemblée générale, à la condition d'avoir consigné ses titres au siège de la société, Port-Franc de Cornavin, rue du Prieuré prolongée s. n., **avant le 23 mars 1952.**

2° Le dépôt des titres peut être remplacé par une **déclaration de possession,** dont Messieurs les actionnaires trouveront le formulaire au siège de la société.

3° Le bilan au 31 décembre 1951, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs, ainsi que le rapport de gestion sont déposés au siège de la société, où les intéressés peuvent en prendre connaissance.

Le conseil d'administration.

Aktiebolaget ELEKTROLUX, Stockholm

Conformément à la décision prise à l'assemblée générale des actionnaires de l'« Aktiebolaget ELEKTROLUX », tenue le 10 mai 1951, le capital-actions de la compagnie a été porté de Cr. 45 000 000 à Cr. 60 000 000 par l'augmentation de la valeur nominale des actions de Cr. 75 à Cr. 100. X 83

En conséquence, les actionnaires sont invités à déposer leurs titres, pour être munis de l'estampille constatant cette modification, auprès de

MM. Pictet & Cie, 6, rue Diday, Genève.

Aktiebolaget ELEKTROLUX.

Société immobilière Angle-Malombré
Société immobilière Boulevard des Tranchées N° 18
Société immobilière Angle Athénée

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 3 avril 1952, à 14 heures 15, chez Messieurs Pictet & Cie, banquiers, 6, rue Diday, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Pour être représentées à l'assemblée, les actions doivent être déposées à la caisse de Messieurs Pictet & Cie, où les bilans et les rapports du vérificateur des comptes sont à la disposition des actionnaires.

Sociétés immobilières du Chemin Bertrand
Lettres A, B et C

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 3 avril 1952, à 14 heures 45, chez Messieurs Pictet & Cie, banquiers, 6, rue Diday, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Pour être représentées, les actions doivent être déposées à la caisse de Messieurs Pictet & Cie où les bilans et rapports du vérificateur des comptes sont à la disposition des actionnaires.

S. A. PRODOTTI BRIOSCHI, BALERNA

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea ordinaria

alla sede sociale per sabato 29 marzo 1952, alle ore 10 ½, col seguente

ORDINE DEL GIORNO:

1° Relazione del consiglio e del revisore sulla gestione e bilancio al 30 settembre 1951.
2° Approvazione dei conti, della gestione e scarico al consiglio di amministrazione.
3° Nomine sociali.
4° Eventuali. O 18

Balerna, 17 marzo 1952. **Il consiglio di amministrazione.**

CRÉDIT SIERROIS

Le coupon N° 39 de nos actions est payable par 35 fr. brut (24 fr. 50 net) à nos caisses de Sierre, de Montana, et aux guichets de Banque commerciale de Sion. S 14

F. Aeschbach AG., Aarau

Maschinenfabrik und Eisengiesserei

Einladung zur 35. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 31. März 1952, 17 Uhr, am Sitz der Gesellschaft.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme der Jahresrechnung mit Geschäftsbericht für das Jahr 1950/51 sowie des Berichts der Kontrollstelle und Entlastungserteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes. On 35

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung pro 1950/51 sowie die Berichte des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht auf. Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes daselbst bezogen werden.

Aarau, den 20. März 1952. **Der Verwaltungsrat.**

Pfandbriefbank schweizerischer Hypothekarinstitute
Zürich

EMISSION
von Fr. 10 000 000 nom. 3% Pfandbriefen Serie 55 von 1952

zur Konversion
der auf den 30. Juni 1952 zu kündigenden Fr. 10 000 000 nom. 3¼%-Pfandbrief-Anleihe Serie 29 von 1942

Anleihensbedingungen für die neue 3%-Anleihe Serie 55:

Zinssatz: 3%. Semestercoupon per 30. Juni und 31. Dezember; erster Coupon per 31. Dezember 1952.

Anleihensdauer: 15 Jahre. Rückzahlung somit am 30. Juni 1967. Recht der Pfandbriefbank zur vorzeitigen gänzlichen oder teilweisen Anleihensrückzahlung frühestens am 30. Juni 1962, unter Einhaltung einer vorausgehenden Kündigungsfrist von 3 Monaten.

Einteilung: Inhaber-Pfandbriefe zu Fr. 1000 und Fr. 5000.

Kotierung: An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern, Lausanne und St. Gallen.

Sicherheit: Gemäss den Bestimmungen des eidg. Pfandbriefgesetzes.

Emissionspreis 100 %

zuzüglich 0,60% eidg. Titelstempel, Wert 30. Juni 1952.

Anmeldefrist: 18. bis 25. März 1952, mittags 12 Uhr.

Sämtliche schweizerischen Banken und Bankfirmen nehmen Konversionsanmeldungen spesenfrei entgegen und halten ausführliche Emissionsprospekte sowie Konversionsformulare zur Verfügung der Interessenten. Z 146

Die Pfandbriefbank behält sich das Recht vor, von der Emission Serie 55 zurückzutreten, wenn durch eine Veränderung der allgemeinen Situation der Erfolg der Emission nach Ansicht der Pfandbriefbank in Frage gestellt wäre.

Eine öffentliche Barzeichnung findet nicht statt.

PFANDBRIEFBANK
SCHWEIZERISCHER HYPOTHEKARINSTITUTE

Unbesandete

DACHPAPPE

200 cm breit, laufend in grossen Quantitäten zu günstigen Preisen abzugeben.

Offerten an Filmos AG. Oftringen/Aarg.

Etude de Me Pierre Amgwerd, avocat et notaire, Bienne

Avis d'inventaire public et sommation de produire
(Art. 580 et ss. C. c. s.)

Suivant décision du 18 mars 1952, Monsieur le préfet du district de Bienne a accordé le bénéfice d'inventaire dans la succession de feue Mademoiselle

Martha Farine

fille de Jean-Baptiste-Arsène, en son vivant commerçante à Bienne, rue Basse 38, décédée au dit lieu le 10 mars 1952.

Il a nommé administrateur de la masse, Monsieur Hans Kaeser, directeur, à Bienne, Faubourg du Jura 41, et chargé Me Pierre Amgwerd, notaire, à Bienne, place de la Gare 5, de l'établissement de l'inventaire.

Les créanciers de la défunte, y compris les créanciers en vertu de cautionnement, sont sommés de produire leurs créances estampillées, avec pièces à l'appui, à la Préfecture de Bienne, dans un délai d'un mois, soit d'ici au 26 avril 1952. Les créanciers de la défunte qui ne figureront pas à l'inventaire pour avoir négligé de produire en temps utile ne pourront rechercher les héritiers ni personnellement, ni sur les biens de la succession.

Les débiteurs de la défunte sont également sommés de déclarer leurs dettes, dans le délai ci-dessus, au notaire soussigné.

Le commerce de la défunte sera continué sous la surveillance de l'administrateur.

Bienne, le 19 mars 1952.

Par commission: P. Amgwerd, not.

Wollfilzkarton

in Breiten von 70 cm, 100 cm, 200 cm, von 150 g/m² bis 800 g/m², in grossen Mengen laufend lieferbar. Günstige Preise.

Offerten an Filmos AG. Oftringen/Aarg.

Marchant
Rechenautomat
Modell «EFA»

fabrikneu, zu vorteilhaftem Preise zu verkaufen. — Anfragen unter R 560 O an Publicitas Basel.

Brevet

Les titulaires du brevet suisse N° 276 667 concernant un **moulin à râper** (brevets français et italiens) désirent entrer en relations avec fabricants ou intéressés pour la vente des dits brevets. — Offres sous chiffre P. O. 6752 L., à Publicitas, Lausanne.

YVERDON

A vendre immeuble modernisé avec deux magasins, dont un disponible. Situation unique, rue principale, trois appart. de 4 chambres, s. de bains et trois appt. de 2 chambres, chauffage central général, lessiverie, étendage. Ecrire sous chiffre P. A. 6784 L. à Publicitas, Lausanne.

Bau- oder Industrieland

grösserer Komplex zu verkaufen. 1 Minute von Regionalbahnstation oder 15 Minuten von Zürich per Auto erreichbar. Preis pro Quadratmeter Fr. 10.—. Anfragen unter Chiffre E 33971 Lz an Publicitas Luzern.

die guten Korke
Korkwarenfabrik
CH. SCHNEIDER A.G
LAUFEN (061) 7 93 84

Montreux Hôtel EDEN
150 L. - Bas Rabbiobi - E. Eberhard

Représentant

actif, bon vendeur, cherche représentation sérieuse, de bon rapport. Ecrire sous chiffre T 39752 X à Publicitas Genève.

Wir haben laufend zu sehr vorteilhaften Preisen abzugeben:

Ia Asbestfasern

kurz, mittellang und lang,
in kleineren und grösseren Mengen.

Chemisch-Technische Werke AG.
Muttenz-Basel

Praktisch und vorteilhaft

ein flach aufliegender
Stenoblock

mit der neuen Gummilösung verleimt, zum Umlegen, nicht auseinanderfallend, 80 Blatt, weiss, querliniert. Tintenfestes Papier in blauem Umschlag, zu äusserst vorteilhaftem Preis.

10 Stück Fr. 5.60, 100 Stück Fr. 48.90.
Muster zu Diensten.

LANDOLT-ARBENZ CO AG
Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

Für gut beschäftigtes, entwicklungsfähiges Unternehmen der Metallbranche in Liechtenstein (Kesselbau und Apparate) wird

Kapitalbeteiligung

gesucht. Interessenten vom Fach werden bevorzugt. — Anfragen unter Chiffre Hab 272-1 an Publicitas Bern.

Expert-comptable

avec certificat examen **préliminaire Chambre suisse p. expertises comptables** (excellents résultats), 37 ans, français et allemand, expérience affaires financières et industrielles, très versé dans questions fiscales, plusieurs années au service importante société fiduciaire, envisage changement de situation. S'intéresserait à **collaboration avec groupement financier ou industriel, étude avocat ou notaire, etc.** Accepterait aussi missions à l'étranger. Place stable seulement. Discrétion réciproque. — Ecrire sous chiffre P. L. 6742 L. à Publicitas, Lausanne. L 83

Tüchtiger Geschäftsmann sucht

ca. 100 000 Fr.

zwecks Ablösung. Keine Sanierung oder dergleichen. — Zuschriften unt. Chiff. S. 4127 Q an Publicitas Basel. Q 96

Verlangen Sie vom SHAB. Probenummern der «Volkswirtschaft»

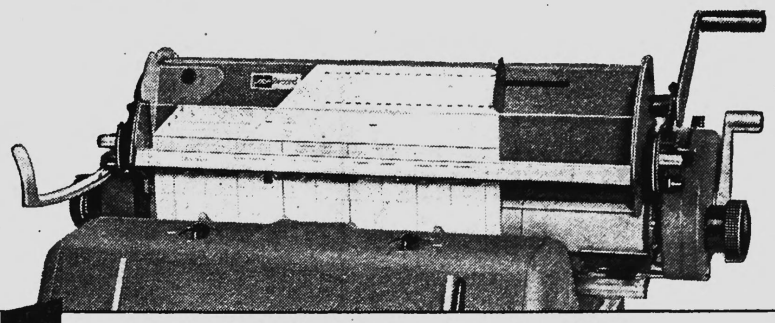
...und Ihr Buchhalter?

... ist er auch einer jener vielen, die kostbare Zeit vergeuden müssen für unproduktive Manipulationen, bevor sie mit der Buchung - der eigentlichen Arbeit - beginnen können? Überlegen Sie einmal, wie manchhundert Mal im Tag Ihr Buchhalter ein Kontoblatt vor das Journal einspannt. Gewiss - ein kleiner Arbeitsgang von 3 bis 4 Sekunden, aber daraus ergibt sich pro Tag oder Woche ein grosses Total an unnützem Zeitverlust und - was nicht zu unterschätzen ist - stetige Ablenkung von der Buchungsarbeit und schnellere Ermüdung.

Wie ganz anders läuft die Arbeit mit dem einzigartigen Buchungs-Apparat

PEBE-Record der von allen Nebenmanipulationen befreit.

- Durch **nur einen** Hebelzug stellt der Apparat das Kontoblatt automatisch und **zeilengerade** auf die richtige Buchungslinie ein, gleichgültig, ob die erste oder letzte Zeile beschriftet werden muss.
- PEBE-Record ist der **einzige** Buchungs-Vorsteckapparat der das Kontoblatt mit **nur einer**, immer gleichbleibenden Bewegung horizontal auf genaue Schreibhöhe einzieht und somit blind bedient werden kann.
- Mit einem Griff ist dieser Buchungsapparat auf eine **schweizerische Schreibmaschine** aufgesetzt und verwandelt somit die Korrespondenzmaschine in eine vollwertige Buchhaltungsmaschine.
- Die sichere, automatische Arbeitsweise des PEBE-Record bedeutet, dass der Buchhalter seine ganze Aufmerksamkeit den Belegen und Buchungsarbeiten schenken kann.



pebe **P. BAUMER/Frauenfeld** Finanz-, Lohn- u. Spezial-Buchhaltungen für Maschinen- und Handdurchschrift.

PEBE-Buchhaltungen Tel. (054) 7 24 51 Organisation und eigene Fabrikation.

Leitfaden für den Abschluß von Verträgen

Subskriptionspreis Fr. 16.40 (statt Fr. 19.25) nur noch bis 25. März gültig! Sie sparen Fr. 2.85, wenn Sie jetzt bestellen. - Im Buchhandel oder

Verlag Organisator A.G. Zürich 57 Tel. 28 37 77

Im Rhonetal (Kt. Wallis) neben Bahnstation (Bundesbahn)

Fabrik

zu verkaufen oder zu vermieten

würde für Industrie oder Lager geeignet sein. Bau 1947. Anschluß Bahn u. Hauptstraße. Grundbes. 11 800 m² eingezaunt. Fläche gedeckt 1782 m². Stromstärke 16 000/380. — Offerten unter P 3427 S an Publicitas Sitten.

Zu verkaufen an prächtiger Lage am Vierwaldstättersee

Landhaus

mit mehreren Zimmern und letztem Komfort, optimale Aussicht und Besonnung, Garage. — Sie erhalten Auskunft unter Chiffre 20843 TM durch Publicitas Bern.

Abschreiben hat seine Tücken,

und ist zeitraubend dazu. In 2 Minuten erstellen Sie originalgetreue Duplikate von jeder geschriebenen, gezeichneten oder gedruckten Vorlage mit dem erneut verbesserten

COPYFIX

Sie sparen Zeit und Umtriebe und machen sich unabhängiger.

Copyfix-Entwickler nur Fr. 255.— (auch elektrisch lieferbar) mit Belichtungsgerät zusammen Fr. 575.—

Miete möglich ab Fr. 24.— im Monat

Verlangen Sie Spezialprospekt und unverbindliche Vorführung durch

Walter Rentsch AG

Zürich 5 / Sihlquai 55 / Tel. (051) 25 66 84

Zürich, den 15. März 1952.

Kurt Keller
RECHTSANWALT

Telephon Büro: 27 96 25
Privat: 93 22 17

Ich beehre mich, zur Kenntnis zu bringen, daß ich aus der bisherigen Bürogemeinschaft mit den Herren Dr. Wilhelm Frick, Dr. Oskar Hoffmann und Dr. Peter Prager ausgeschieden bin und an der Adresse

Tiefenhöfe 9 (Paradeplatz)
Zürich 1

ein eigenes Advokaturbüro eröffnet habe.

Ich bitte um Kenntnisnahme und begrüsse Sie

mit vorzüglicher Hochachtung
Kurt Keller
Rechtsanwalt

Zürich, den 15. März 1952.
Stampfenbachstrasse 85

Dr. Wilhelm Frick
Dr. Oskar Hoffmann
Dr. Peter Prager
RECHTSANWÄLTE

P. P.

Wir beehren uns, hiedurch zur Kenntnis zu bringen, dass Herr Rechtsanwalt Kurt Keller mit heutigem Datum aus unserem Büro ausgeschieden ist, um eine eigene Praxis zu eröffnen.
Wir bitten um Kenntnisnahme und begrüßen Sie

mit vorzüglicher Hochachtung
Dr. Wilhelm Frick
Dr. Oskar Hoffmann
Dr. Peter Prager
Rechtsanwälte

AG. Möbelfabrik Horgen-Glarus

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 2. April 1952, 16 Uhr 30, im Hotel « Glarnerhof », in Glarus.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 16. März 1951.
2. Jahresbericht 1951.
3. Abnahme der Jahresrechnung pro 1951, Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Umfrage.

Gl 14

Jahresbericht, Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 22. März 1952 an zur Einsicht der Aktionäre in den Bureaux der Gesellschaft in Horgen und Glarus auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien bis spätestens den 28. März 1952 bei folgenden Depotstellen bezogen werden:

Glarner Kantonalbank, Glarus
Schweizerische Kreditanstalt, Glarus
Schweizerische Volksbank, Glarus
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Zürich.

Horgen und Glarus, im März 1952.

AG. Möbelfabrik Horgen-Glarus,
der Präsident des Verwaltungsrates:
H. Toggweiler.

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 5. März 1952 über

Brunner-Steiner Johann

geboren 1889, gewesener Wirt, von Seedorf (Bern), in **Aarau**, dem die Handlungsfähigkeit entzogen worden ist, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 8 April 1952 bei der Gemeindekanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 5. März 1952. **Bezirksgericht.**

PAPYRUS Schutzmarke

Hanf-Bindfaden
und
Packschnüre
prima Qualität

empfehlen sehr vorteilhaft

P. GIMMI & CO. AG.
«Zum Papyrus», St. Gallen

Frachten sind teuer
Wir prüfen alle Frachten

Neutrale Beratung über die Tarifreform

Armin ab Egg & Co.

Internat. Transporte - Internat. Tarifbüro
Centralbahnstrasse 5
BASEL